

Removable Airbag System R.A.S.

Quick Start Manual

DE Schnellanleitung

EN Quick Start Manual


FR Manuel de prise en main rapide

IT Guida rapida



SNOWPULSE®
MAMMUT AIRBAG TECHNOLOGY

MAMMUT
Absolute alpine.

100% recycled paper 



Dieses Quick Start Manual muss vor jedem Gebrauch gelesen und die dargestellten Schritte zur Überprüfung des Lawinenairbags beachtet werden. Wir wünschen Ihnen mit dem R.A.S. unvergessliche, schöne und vor allem unfallfreie Erlebnisse im Schnee.

Lire le présent Manuel de prise en main rapide avant toute utilisation et tenir compte des étapes illustrées pour la vérification de l'airbag. Nous vous souhaitons beaucoup de beaux moments et, surtout, sans accident.

Please read this Quick Start Manual before each and every use and check the avalanche backpack by following the steps shown. Have a great and, above all, safe time in the snow.

Leggi la guida rapida prima di ogni utilizzo ed effettua, punto per punto, tutte le verifiche di efficienza dello zaino antivalanga. Ti auguriamo tante splendide e indimenticabili giornate sulla neve con R.A.S. E soprattutto: senza incidenti!

 www.mammut.ch/airbags

Eine Anleitung als Film finden Sie
im Internet.

Vous trouverez un mode d'emploi
sous la forme d'un film sur Internet.

Visit our website to view a video
guide.

Troverai un video con le istruzioni
per l'uso sul nostro sito internet.



Inhalt

- 01 System korrekt angelegt?
- 02 Kartusche bereit?
- 03 Auslösemechanismus bereit?
- 04 Kartusche korrekt befestigt?
- 05 Vor Einstieg in Lawinengebiet
- >> Aufblasen des Airbags

Table des matières

- 01 Système fixé correctement ?
- 02 Cartouche prête ?
- 03 Mécanisme prêt ?
- 04 Cartouche fixée correctement ?
- 05 Avant de partir sur le terrain
- >> Déclenchement de l'airbag

Content

- 01 System correctly attached?
- 02 Cartridge ready?
- 03 Trigger Mechanism ready?
- 04 Cartridge correct attached?
- 05 Before entering Avalanche Terrain
- >> Inflating the Airbag

Indice

- 01 Sistema fissato correttamente?
- 02 Bombola pronta?
- 03 Attivatore pronto?
- 04 Bombola fissata correttamente?
- 05 Prima di partire
- >> Gonfiaggio airbag

01 Reissverschluss öffnen durch Ziehen am gelben Teil unter dem RV-Klettverschluss.

02 Airbag muss sichtbar und Klettverschluss muss geschlossen sein.

03 Kabel für Auslösegriff verläuft hinter rotem Sicherheitsband und durch rotes Loch in Schulterträger.

04 Vier T-Schnallen sind befestigt.

01 Ouvrez la fermeture éclair à éclatement en tirant sur la partie jaune sous le velcro de la fermeture à éclatement.

02 L'airbag doit être visible et le velcro doit être fermé.

03 Le câble de la poignée passe derrière la sangle de sécurité rouge et au travers du trou rouge dans la bretelle.

04 4 crochets en T doivent être attachés.

01 Open burst zip by pulling the yellow part under burst zip velcro.

02 Airbag should be visible and the velcro should be closed.

03 The handle cable passes behind red safety strap and through red hole into shoulder strap.

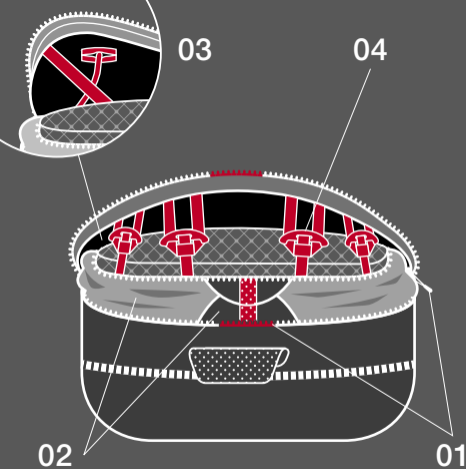
04 Four T-Bone Buckles must be attached.

01 Apri la cerniera a rottura tirando la parte gialla sotto il velcro.

02 Gli airbag devono essere visibili e il velcro chiuso.

03 Il cavo maniglia passa dietro alla cinghia rossa, entra nel foro rosso e quindi nella spallina.

04 Le 4 fibbie a T devono essere fissate.



01-04

**System korrekt
befestigt?**

**System correctly
attached?**

**Système fixé
correctement ?**

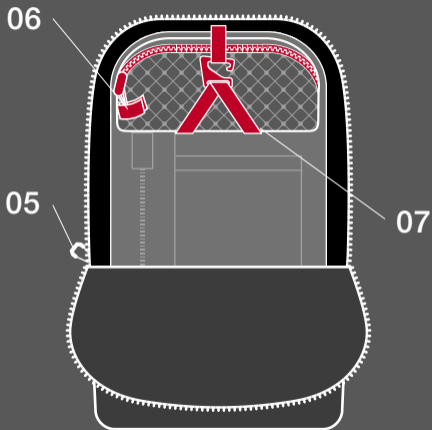
**Système correcte-
ment fissso?**

- 05** Haupt-Rucksacktasche mit oberem RV öffnen.
- 06** Roter Airbag-RV ist mit rotem Rucksack-RV geschlossen und mit rotem Klettverschluss gesichert.
- 07** Rotes Sicherungsband umfasst Mesh-Tasche und ist an der Schlaufe des roten Sicherungsbands befestigt.

- 05** Ouvrez la poche principale du sac à dos avec la fermeture éclair du haut.
- 06** La fermeture éclair rouge de l'airbag est fermée avec la fermeture éclair rouge du sac à dos et sécurisée avec le velcro rouge.
- 07** La sangle de sécurité rouge tourne autour de la poche en mailles et est fixée à la boucle pour sangle de sécurité rouge.

- 05** Open main backpack pocket with top zip.
- 06** Red airbag zip is closed with red backpack zip and secured with red velcro patch.
- 07** Red safety strap is going around meshbag and is fixed on red safety strap loop.

- 05** Apri tasca principale zaino con cerniera superiore.
- 06** Cerniera rossa airbag chiusa con cerniera rossa tasca posteriore e fermata con velcro rosso.
- 07** Cinghia rossa di sicurezza intorno a sacca e fissata ad anello di sicurezza rosso.



05-07

System korrekt
befestigt?

System correctly
attached?

Système fixé
correctement ?

Système correcte-
ment fissso?

08 Reissverschluss von rechts ausgehend schliessen und in Schlaufe einhängen.

09 RV-Klettverschluss befestigen. Achten Sie darauf, dass der Klettverschluss unter Spannung steht, nicht der gelbe Teil des Reissverschlusses.

08 Fermez la fermeture éclair en partant de la droite et faites-la passer dans la boucle.

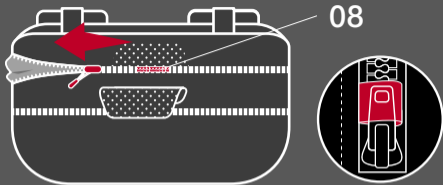
09 Attachez le velcro de la fermeture éclair à éclatement. Assurez-vous que le velcro de la fermeture éclair à éclatement est sous tension, mais pas la partie jaune de la fermeture éclair à éclatement.

08 Close zipper from the right side and connect to loop.

09 Fasten burst zip velcro. Make sure that burst zip velcro is under tension, not the yellow part of the burst zip.

08 Chiudi la cerniera partendo da destra e infilala nel passante.

09 Ferma velcro cerniera. Accerta che il velcro cerniera sia sotto tensione, ma non la parte gialla della cerniera.



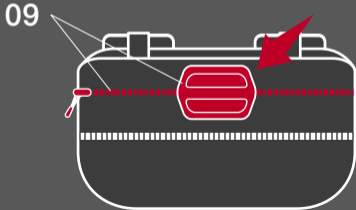
08-09

System korrekt
befestigt?

System correctly
attached?

Système fixé
correctement ?

Système correcte-
ment fisso?



10 Kabel für Auslösegriff muss in den Schulterträger geführt sein.

11 Grosse Plastikhülse am Kabel für Auslösegriff muss am Plastik-Clip befestigt sein (nicht der dünne Plastikseilzug).

12 Schulterträger mit Reissverschluss schliessen.

10 Le câble de la poignée doit passer dans la bretelle.

11 Mettez la partie plastique la plus épaisse (pas la partie fine du câble) dans l'attache plastique.

12 Fermez la bretelle éclair de la bretelle.

10 Handle cable should go into shoulder strap.

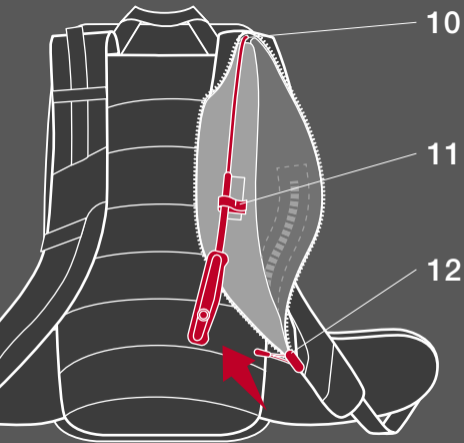
11 Big plastic sleeve on handle cable (not thin plastic cable) attached to plastic clip.

12 Close shoulder strap with zip.

10 Cavo maniglia inserito nella spallina.

11 Manicotto grande di plastica su cavo maniglia (non cavo di plastica sottile) fissato al fermo di plastica.

12 Chiudi spallina con cerniera.



10-12

**System korrekt
befestigt?**

**System correctly
attached?**

**Système fixé
correctement ?**

**Système correcte-
ment fisso?**

A Kartusche mit Manometer:
Pfeil muss bei Raumtemperatur von
20 °C/68 °F im grünen Bereich sein.

B Kartusche ohne Manometer:
Tatsächliches Gewicht der Kartusche
(ohne Schutzhülle) muss dem
Gewicht entsprechen, das auf der
Kartusche angegeben ist (± 5 g).

A Cartouche avec manomètre :
La flèche doit se trouver dans la zone
verte à une température ambiante
de 20 °C/68 °F.

B Cartouche sans manomètre :
Le poids réel de la cartouche (sans
le capuchon de protection) doit être
identique au poids indiqué sur la
cartouche (± 5 g).

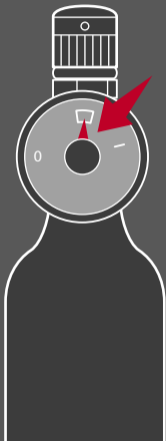
A Cartridge with pressure gauge:
Arrow should be in the green zone at
Room temp. 20°C/68°F.

B Cartridge without pressure
gauge: Actual weight of cartridge
(without protection cover) should
be the same as weight written on
cartridge (± 5 g / 0.176 oz).

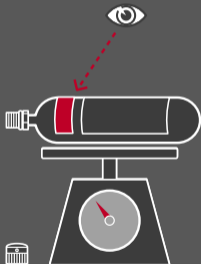
A Cartuccia con manometro: a tem-
peratura ambiente di 20°C/68°F la
freccia deve essere nella zona verde.

B Bombola senza manometro: il
peso effettivo bombola (senza coper-
chio di protezione) dovrebbe essere
quello riportato sulla bombola stessa
(± 5 g).

A



B



A-B

Kartusche bereit?

Cartridge ready?

Cartouche prête ?

Bombola pronta?

01 Nicht bereit, wenn rote Sicherheitsbrücke sichtbar ist. Zum Scharfschalten Rückstell-Tool im Mechanismus bis zum Anschlag schrauben.

02 Bereit, wenn rote Sicherheitsbrücke nicht sichtbar ist.

01 Il n'est pas prêt si le loquet de sécurité rouge est visible. Pour l'armer, vissez l'outil de réarmement dans le mécanisme jusqu'à l'arrêt.

02 Il est prêt si le loquet de sécurité rouge n'est pas visible.

01 Not ready if red safety bridge visible. To arm, screw rearming tool inside mechanism until it stops.

02 Ready if red safety bridge not visible.

01 Non pronto se ponticello rosso visibile. Armare avvitando strumento nel meccanismo fino a riscontro.

02 Pronto quando ponticello rosso non visibile.



NOT READY 01



01-02

Auslösemechanismus bereit?

Trigger Mechanism ready?

Mécanisme prêt ?

Attivatore pronto?



READY 02

03 Verbindungsstück zwischen Auslösemechanismus und Venturibox muss beschädigungsfrei und richtig eingeschraubt sein.

04 Kabel für Auslösegriff darf nicht um Verbindungsstück zur Venturibox gewickelt sein.

03 Le raccord entre le mécanisme de déclenchement et la boîte Venturi doit être en parfait état et fermement vissé.

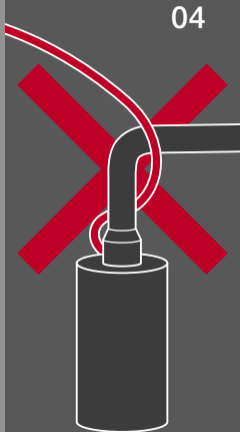
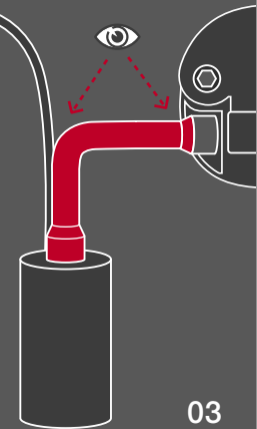
04 Le câble de la poignée ne doit pas être enroulé autour du connecteur à la boîte de venturi.

03 The connector between the trigger mechanism and the Venturi box must be free from damage and properly screwed in.

04 Handle cable should not be twisted around connector to venturi box.

03 Il raccordo tra il meccanismo di innesto e il connettore del Venturi deve essere privo di danni e avvitato correttamente.

04 Il cavo della maniglia non deve essere attorcigliato al connettore del Venturi.



03-04

Auslösemechanismus bereit?

Trigger Mechanism ready?

Mécanisme prêt ?

Attivatore pronto?

01 Kartusche in den Mechanismus schrauben. Messgerät vom Körper abwenden (Mechanismus kann gedreht werden, Kartusche aber nicht lösen).

02 Kartusche in Tasche einführen. Klett- und Reissverschluss schliessen.

03 Sicherstellen, dass keine Fremdkörper in der Tasche sind.

01 Vissez la cartouche dans le mécanisme, en s'assurant que le manomètre n'est pas tourné vers votre corps (vous pouvez le faire tourner sans faire dévisser la cartouche).

02 Introduisez la cartouche dans la poche à cartouche. Fermez le velcro et la fermeture éclair.

03 Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans la poche.

01 Screw cartridge into mechanism making sure gauge does not face your body (you can turn the trigger mechanism but don't loosen cartridge).

02 Put cartridge in cartridge pocket. Close velcro and zip.

03 Make sure there are no foreign objects in pocket.

01 Avvita bombola nel meccanismo: il manometro non deve essere rivolto verso il corpo (si può ruotare l'attivatore ma non allentare la bombola).

02 Inserisci bombola nella tasca. Chiudi velcro e zip.

03 Accerta che nella tasca non visiano oggetti estranei.

01

03

02



01-03

**Kartusche korrekt
befestigt?**

**Cartridge correct
attached?**

**Cartouche fixée
correctement ?**

**Bombola fissata
correttamente?**

- 01 Beingurt schliessen.
- 02 Hüftschnalle schliessen.
- 03 Brustgurtschnalle schliessen.

- 01 Fermez la sangle cuissarde.
- 02 Fermez la ceinture ventrale.
- 03 Fermez la sangle poitrine.

- 01 Attach waist belt through leg strap.
- 02 Close waist belt buckle securely.
- 03 Close chest buckle securely.

- 01 Lega cintura ventrale inserendola nella cinghia sottogamba.
- 02 Chiudi fibbia cintura ventrale.
- 03 Chiudi fibbia pettorale.



01-03

Vor Betreten des
Lawinengebietes

Before entering
Avalanche Terrain

Avant de partir
sur le terrain

Prima di partire

04 Auslösegriff aus Tasche ziehen und in Position drehen.

05 Zum erneuten Verstauen im Schulterträger: Knopf drücken und in vertikale Position drehen. Griff in Schulterträgertasche stecken und roten Reissverschluss schliessen.

04 Sortez la poignée de déclenchement de la poche et tournez-la en position.

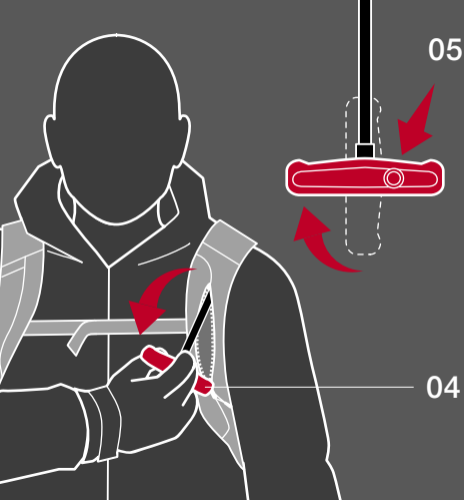
05 Pour ranger la poignée, pressez le bouton-poussoir et la tourner en position verticale, rangez la poignée dans la bretelle puis fermez la fermeture éclair rouge.

04 Take out release handle from pocket and turn into position.

05 To store handle push button and turn into vertical position, close inside shoulder strap with red zip.

04 Estrai maniglia di attivazione dalla tasca e ruotala in posizione.

05 Per riporre la maniglia, premi pulsante e portala in posizione verticale, quindi chiudila nella spallina con cerniera rossa.



04-05

**Vor Betreten des
Lawinengebietes**

**Before entering
Avalanche Terrain**

**Avant de partir
sur le terrain**

Prima di partire

**BEI EINEM LAWINENABGANG
ZUM AUFBLASEN DES AIRBAGS
DEN AUSLÖSEGRIF F HEFTIG UND
SCHNELL NACH UNTEN ZIEHEN.**

**EN CAS D'AVALANCHE
TIREZ FERMEMENT ET RAPIDE-
MENT SUR LA POIGNÉE VERS LE
BAS POUR GONFLER L'AIRBAG.**

**IN CASE OF AN AVALANCHE
PULL THE HANDLE HARD AND
FAST DOWNWARDS TO INFLATE
THE AIRBAG.**

**IN CASO DI VALANGA
TIRA LA MANIGLIA VERSO IL
BASSO IN MODO ENERGICO E VE-
LOCE PER GONFIARE L'AIRBAG.**



**Auslösen des
Airbags**

Inflating the Airbag

**Déclenchement
de l'airbag**

Gonfiaggio airbag

Head Office

Mammut Sports Group AG

Birren 5

CH-5703 Seon

Tel. +41 (0)62 769 81 81

info@mammut.ch

www.mammut.ch